



CONSÓRCIO  
DE INDICADORES  
DE **QUALIDADE**  
HOSPITALAR

**PREMs e PROMs**

*Patient-Reported Experience Measures - PREMs*

*Patient-Reported Outcome Measures - PROMs*

**Consórcio de Indicadores de Qualidade Hospitalar**



## SUMÁRIO

<b>PATIENT-RELATED EXPERIENCE MEASURES - PREMs</b> .....	<b>3</b>
<b>Introdução</b> .....	<b>3</b>
<b>Métodos</b> .....	<b>4</b>
<b>Questionários</b> .....	<b>4</b>
1. HCAHPS .....	4
2. NORPEQ.....	5
3. PPE-15 .....	5
4. In-patient Satisfaction Questionnaire .....	5
5. NPS .....	6
<b>Estratégia de coleta proposta</b> .....	<b>6</b>
<b>PATIENT-REPORTED OUTCOME MEASURES – PROMs</b> .....	<b>7</b>
<b>Introdução</b> .....	<b>7</b>
<b>Métodos</b> .....	<b>7</b>
<b>Questionários</b> .....	<b>8</b>
1. Todas as linhas de cuidado – EQ5D3L .....	8
2. Acidente Vascular Cerebral – PROMIS-10 + 5 .....	8
3. Artropatia de Quadril – HOOS-PS.....	8
4. Câncer de Mama – BR-23 .....	9
5. Câncer de Próstata – FACT-P .....	9
6. Sepsis e Choque Séptico – Barthel.....	9
7. Síndrome Coronariana Aguda – SAQ-7 .....	9
<b>Estratégia de coleta proposta</b> .....	<b>10</b>
<b>REFERÊNCIAS</b> .....	<b>11</b>
<b>ANEXOS</b> .....	<b>13</b>

## **PATIENT-RELATED EXPERIENCE MEASURES - PREMs**

### **Introdução**

As medidas de experiência relatadas pelo paciente (do inglês, *Patient-Reported Experience Measures* - PREMs) são ferramentas utilizadas para coletar a percepção do paciente a respeito do que ocorreu durante um episódio de assistência à saúde (BULL *et al.*, 2019). Elas possuem base subjetiva, e podem avaliar itens como a polidez da equipe, clareza na comunicação ou mesmo o cuidado no geral (WHITERS *et al.*, 2020). As informações coletadas podem ser utilizadas para a detecção de pontos de melhoria nos processos assistenciais, com foco no cuidado em saúde centrado na pessoa (MANALILI *et al.*, 2020). Eles diferem dos desfechos relatados pelo paciente (PROMs), os quais usualmente avaliam o impacto no estado da saúde de uma ou mais condições.

Embora a utilização dos PREMs seja incentivada, como uma medida de qualidade em saúde, elas apresentam algumas limitações conceituais importantes. Primeiro, conforme relatado por Manalili e colaboradores (2020), a satisfação do paciente e a expectativa do paciente, ambos termos subjetivos, podem refletir mais adequação e não necessariamente qualidade. Segundo, os PREMs podem refletir mais o conceito do paciente baseado na sua expectativa ou em seu referencial de ideal, mesmo que estes não sejam, necessariamente, o mais indicado ou apropriado, podendo ser fortemente influenciado por experiências pessoais prévias. Terceiro, podem sofrer influência de outros desfechos em saúde não relacionados à qualidade (BULL *et al.*, 2019).

O Consórcio de Indicadores de Qualidade Hospitalar se propôs a estudar métricas e indicadores da condição de saúde na perspectiva do paciente (PROMs) e também aqueles relacionados com a experiência dos indivíduos (PREMs). Apesar destes últimos terem crescido em relevância dentro do modelo de cuidado centrado no paciente, a coleta sistematizada e em larga escala ainda é um processo incipiente nos hospitais do Brasil. Os especialistas e as equipes do projeto, Comitê Gestor e Subcomitês, entenderam que os demais indicadores de qualidade e segurança, bem como os PROMs devem ser prioritários nas aferições e acompanhamento pelos hospitais.

## Métodos

Foi realizada revisão narrativa da literatura sobre os principais questionários de *PREM* utilizados em contextos de cuidado a saúde. Uma revisão sistemática recente foi identificada, a qual teve por objetivo identificar instrumentos para avaliação de PREMs, descrever a sua validade e reprodutibilidade, bem como os critérios de validação desses instrumentos (BULL *et al.*, 2019). Os autores identificaram 88 PREMs, sendo a maioria voltada para o atendimento de pacientes internados (36%) ou em atenção primária (24%), sendo que o processo de validação ainda é incompleto em muitos deles. Não foram relatados instrumentos desenvolvidos no Brasil ou para língua portuguesa, embora muitos tenham sido traduzidos diretamente. Abaixo estão descritas algumas das ferramentas disponíveis para a coleta de PREMs e formas de coleta a serem consideradas no contexto do Sistema de Indicadores Hospitalares - SIHOSP.

## Questionários

### 1. HCAHPS

O questionário HCAHPS (*Hospital Consumer Assessment of Healthcare Providers and Systems*) foi desenvolvido nos Estados Unidos, para mensurar a experiência do paciente e avaliar instituições que fornecem cobertura aos seguros de saúde Medicare e Medicaid. O preenchimento pelo paciente deve ser realizado entre 48 horas e seis semanas após a alta hospitalar, e o questionário pode ser enviado por correio ou aplicado por telefone. Avalia 10 domínios:

1. Comunicação com a enfermagem;
2. Comunicação com os médicos;
3. Responsividade da equipe;
4. Manejo da dor;
5. Comunicação sobre medicações;
6. Informações de alta;
7. Limpeza do ambiente hospitalar;
8. Silêncio no ambiente hospitalar;
9. Desempenho geral do hospital;
10. Recomendaria o hospital.

O questionário está disponível em português na página da internet da organização, porém a qualidade da tradução é baixa e não há estudos de validação para português do Brasil.

## 2. NORPEQ

O NORPEQ (*Nordic Patient Experiences Questionnaire*) foi desenvolvido para uso nos países nórdicos (SKUDAL *et al.*, 2012). Possui 8 perguntas em 3 domínios:

1. Experiência do paciente;
2. Satisfação Geral;
3. Percepção sobre tratamento incorreto.

Pode ser enviado por correio, para autoadministração. O questionário está disponível em inglês e não foram identificadas versões em português até o momento da elaboração deste documento.

## 3. PPE-15

O PPE-15 (*Picker Patient Experience Questionnaire*) foi desenvolvido no Reino Unido. É autoadministrado e enviado ao paciente por correio. Possui 15 perguntas em 8 domínios:

1. Informação e educação;
2. Coordenação do cuidado;
3. Conforto físico;
4. Suporte emocional;
5. Respeito pelas preferências do paciente;
6. Envolvimento de familiares e amigos;
7. Continuidade e transição do cuidado;
8. Impressão geral.

O questionário está disponível em inglês e não foram identificadas versões em português até o momento da elaboração deste documento.

## 4. In-patient Satisfaction Questionnaire

Este questionário foi desenvolvido na Espanha. É enviado por correio e o preenchimento é autoadministrado (GONZÁLEZ *et al.*, 2006). Possui 34 perguntas em 6 domínios:

1. Cuidado médico;
2. Cuidado de enfermagem;
3. Conforto;
4. Visitas;
5. Privacidade;
6. Limpeza.

## 5. NPS

O NPS (*Net Promoter Score*) é uma métrica unidimensional criada em 2003 para avaliar o nível de recomendação da empresa pelos clientes. Tem sido utilizado por diferentes empresas e setores, bem como hospitais e associações hospitalares no Brasil. A avaliação é feita com base na resposta a uma única pergunta: "De 0 a 10, o quanto você recomendaria a empresa X?". Por definição, notas de 0 a 6 são classificadas como "detratores", notas 7 ou 8 como "neutros" e notas 9 ou 10 como "promotores". A pontuação final é dada pela subtração entre a porcentagem de promotores e a de detratores.

$$NPS = \frac{\text{clientes promotores} - \text{clientes detratores}}{\text{número de respostas}}$$

É autoadministrado e pode ser enviado por correio ou meio eletrônico (REICHHELD, 2003). O NPS tem alta capacidade preditiva de resultado econômico, fidelização e receita das instituições, bem como ajuda a prever o comportamento dos pacientes. Um paciente promotor tem três vezes mais chances de retornar e gastar duas vezes mais. Em um estudo realizado pela ANAHP com 14 mil pacientes de 18 hospitais privados do Brasil, o NPS médio foi de 59% (METRIX, 2020). Em instituições americanas e de excelência, estes valores são superiores a 88-90%. Portanto, também é um instrumento para avaliar oportunidades e focos de melhoria.

### Estratégia de coleta proposta

O Consórcio de Indicadores de Qualidade Hospitalar, após a escolha da ferramenta de PREM a ser aplicada nos hospitais participantes, decidirá por um formato de envio dos questionários. Apesar de os questionários mencionados acima terem sido desenvolvidos para coleta via correio físico e por telefone, o uso de meio eletrônico é considerado uma alternativa (tal qual e-mail ou mensageiros instantâneos), por facilitar o envio das ferramentas e demandar menos profissionais envolvidos no gerenciamento das informações (MANALILI *et al.*, 2020).

Sugere-se que os dados recebidos sejam compilados e apresentados no Sistema de Indicadores Hospitalares, junto aos demais indicadores coletados, com posterior definição sobre a publicidade desta informação.

## **PATIENT-REPORTED OUTCOME MEASURES – PROMs**

### **Introdução**

A avaliação de desfechos em saúde pela perspectiva do paciente é fundamental, sendo ele a principal parte interessada e o beneficiário final dos processos de saúde. Além disso, a avaliação do paciente complementa a análise dos indicadores de qualidade dos processos dos hospitais e a medida de desfecho sob a perspectiva da instituição hospitalar. O Consórcio de Indicadores de Qualidade Hospitalar busca agregar, futuramente, a coleta de dados de Medidas de Desfecho Reportados pelo Paciente (*PROM*, do inglês *Patient-Reported Outcome Measures*) às coletas de dados das linhas de cuidado. Este documento reúne os questionários de *PROM* sugeridos para as linhas de cuidado de Acidente Vascular Cerebral (AVC), Artropatia de Quadril, Câncer de Mama, Câncer de Próstata, Sepse e Choque Séptico e Síndrome Coronariana Aguda (SCA).

### **Métodos**

Foi realizada revisão narrativa da literatura sobre os principais questionários de *PROM* para cada linha de cuidado. Em paralelo, foi solicitada sugestão de questionários aos membros dos subcomitês (compostos por médicos especialistas de cada linha de cuidado). Para a escolha dos questionários de *PROM*, foram utilizados os seguintes critérios, em ordem de prioridade:

- 1- Aplicabilidade do questionário à população-alvo da linha de cuidado, conforme avaliação do subcomitê específico (obrigatório);
- 2- Questionário validado em língua portuguesa do Brasil (obrigatório);
- 3- Factibilidade de coleta, priorizando questionários concisos (muito desejável);
- 4- Licença gratuita (muito desejável);
- 5- Questionário validado para coletas presencial, remota e autoaplicável (desejável).

## Questionários

### 1. Todas as linhas de cuidado – EQ5D3L

O EQ5D3L (*EuroQoL* de 5 domínios e 3 níveis) (SANTOS *et al.*, 2016) foi escolhido como questionário de qualidade de vida a ser aplicado para os pacientes de todas as linhas de cuidado. Avalia a percepção de qualidade de vida do indivíduo nos domínios mobilidade, cuidados pessoais, atividades habituais, dor/mal-estar e ansiedade/depressão, além de percepção geral de qualidade de vida através da escala visual analógica (“termômetro”). O EQ5D3L é abrangente, o que permite detectar acometimento por diversos fatores. Entretanto, carece de avaliações específicas sobre o impacto que determinada doença pode acarretar na qualidade de vida do indivíduo. Portanto, foi necessário escolher questionários específicos para cada doença de interesse do Consórcio, de maneira a capturar alterações sutis da percepção do desfecho.

### 2. Acidente Vascular Cerebral – PROMIS-10 + 5

O questionário PROMIS-10 (*Patient-Reported Outcomes Measurement Information System*) (ZUMPARO *et al.*, 2017) será aplicado para os pacientes da linha de cuidado de AVC, de maneira a se alinhar a outras iniciativas que já utilizam esta escala para coleta de desfechos (ICHOM, 2020). Contém 10 perguntas que dão enfoque maior à saúde mental, atividades sociais e cotidianas e mobilidade. De maneira complementar ao PROMIS-10, e mantendo também alinhamento com a iniciativa ICHOM, outras 5 perguntas (ICHOM, 2020) serão feitas sobre restrição de deambulação, dificuldades no uso de toalete, em se vestir, se alimentar e se comunicar, de maneira que o questionário está sendo denominado PROMIS-10 + 5.

### 3. Artropatia de Quadril – HOOS-PS

O escore HOOS-PS (*Hip disability and Osteoarthritis Outcome Score – Physical function Short form*) (MACHADO *et al.*, 2019) é uma versão curta do questionário HOOS, também validada no Brasil. Será aplicada aos pacientes da linha de cuidado de Artropatia de quadril. Esta versão curta contém 5 perguntas, cuja pontuação é análoga à do questionário amplo – corrigida por nomograma. Aborda especificamente função de quadril para tarefas como subir escadas ou girar apoiado sobre a perna.



#### 4. Câncer de Mama – BR-23

O questionário BR-23 (MICHELS; LATORRE; MACIEL, 2013) é parte do questionário de qualidade de vida da EORTC (*Europeia Organization for Research and Treatment of Cancer*) e será aplicado aos pacientes da linha de cuidado de câncer de mama. Contém 23 questões focadas em percepções sobre sexualidade feminina, estética e sintomas ou sinais locais do procedimento cirúrgico - mastectomia.

#### 5. Câncer de Próstata – FACT-P

O FACT-P (*Functional Assesment of Cancer Therapy – Prostate*) (HELD, 2018) é aplicado aos pacientes da linha de cuidado de câncer de próstata. Tem 40 questões que avaliam bem-estar físico, social, emocional, funcional e questões específicas sobre sexualidade masculina, sintomas e sinais locais do procedimento cirúrgico - prostatectomia.

#### 6. Seps e Choque Séptico – Barthel

A escala de Barthel modificada, apesar de ter sido originalmente validada para avaliação funcional em pacientes com AVC, tem sido utilizada como medida de desfecho pós-alta em cuidados intensivos (VESZ *et al.*, 2018). Avalia a dependência funcional do paciente para atividades cotidianas, continência e mobilidade, itens estes comprometidos frequentemente em pacientes críticos.

#### 7. Síndrome Coronariana Aguda – SAQ-7

O questionário SAQ-7 é uma versão curta, de 7 questões, do *Seattle Angina Questionnaire* (DE QUADROS *et al.*, 2011). Avalia a presença de sintomas anginosos durante atividades, em repouso, necessidade de medicação antianginosa, limitação funcional e comprometimento de qualidade de vida. Este questionário é disponibilizado apenas através de licença paga.

**Tabela 1** - Questionários sugeridos para coleta de PROMs.

Questionário	População-alvo	Licenciamento
<b>EQ5D3L</b>	Todas as linhas de cuidado	Gratuito, por requisição
<b>PROMIS-10</b>	Acidente Vascular Cerebral	Gratuito, por requisição
<b>HOOS-PS</b>	Artropatia de Quadril	Gratuito, domínio público
<b>BR-23</b>	Câncer de Mama	Gratuito, por requisição
<b>FACT-P</b>	Câncer de Próstata	Gratuito, por requisição
<b>Barthel modificado</b>	Sepse e Choque Séptico	Gratuito, domínio público
<b>SAQ-7</b>	Síndrome Coronariana Aguda	Pago

### Estratégia de coleta proposta

Os questionários devem ser aplicados na alta hospitalar (pela equipe dos hospitais participantes do Consórcio) e em 3, 6 e 12 meses após a alta hospitalar. A coleta pós-alta poderá ser realizada através de consulta presencial, por telefone, e-mail ou questionário autoadministrado, dependendo da operacionalização a ser definida.

## REFERÊNCIAS

BULL, Claudia; COMM, Joshua Byrnes B; HETTIARACHCHI, Ruvini *et al.* **A systematic review of the validity and reliability of patient-reported experience measures.** Health Services Research. 2019;54:1023-1035. <https://doi.org/10.1111/1475-6773.13187>. Acesso em: 11 mar. 2021.

DE QUADROS, Schaan Alexandre *et al.* **Avaliação do estado de saúde pelo questionário de angina de seattle em pacientes com síndrome coronária aguda.** Revista Brasileira de Cardiologia Invasiva, [s. l.], v. 19, n. 1, p. 65–71, 2011. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/s2179-83972011000100012>. Acesso em: 21 jan. 2021.

GONZÁLEZ, Nerea; QUINTANA, Jose M; BILBAO, amaia *et al.* **Development and validation of an in-patient satisfaction questionnaire.** International Journal for Quality in Health Care, v. 17, n. 6, p. 465–472, 2006. <https://doi.org/10.1093/intqhc/mzi067>. Acesso em: 10 mar. 2021.

HELD, Priscila Antonichelli de. **Validação da versão brasileira do Functional Assessment of Cancer Therapy-Prostate (FACT-P, versão 4, em homens com câncer de próstata não-metastático.** 1–93 f. 2018. - Universidade Estadual de Campinas, Campinas, 2018.

ICHOM. **ICHOM Standard Sets.** [s. l.], 2020. Disponível em: <https://www.ichom.org/standard-sets/>. Acesso em: 19 out. 2020.

MACHADO, Rodrigo Kruchelski *et al.* **Hip Disability and Osteoarthritis Outcome Score (HOOS): A cross-cultural validation of the Brazilian Portuguese version study.** Revista Brasileira de Ortopedia, [s. l.], v. 54, n. 3, p. 282–287, 2019. Disponível em: <https://doi.org/10.1055/s-0039-1691764>

MANALILI, Kimberly; SANTANA, Maria J. & ISOQOL PROMs/PREMs in clinical practice implementation science work group. **Using implementation science to inform the integration of electronic patient-reported experience measures (ePREMs) into healthcare quality improvement: description of a theory-based application in primary care.** Quality of Life Research, 2020. <https://doi.org/10.1007/s11136-020-02588-1>. Acesso em: 11 mar. 2021.

METRIX - **Experiência do Paciente no Brasil,** 2020. Disponível em < <https://metricx.blog/experiencia-do-paciente-dados-brasil/> > Acesso em: 15 mar. 2021.

MICHELS, Fernanda Alessandra Silva; LATORRE, Maria do Rosario Dias de Oliveira; MACIEL, Maria do Socorro. **Validity, reliability and understanding of the EORTC-C30 and EORTC-BR23, quality of life questionnaires specific for breast cancer.** Revista Brasileira de Epidemiologia, [s. l.], v. 16, n. 2, p. 352–363, 2013. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/S1415-790X2013000200011>. Acesso em: 21 jan. 2021.

REICHHELD, Frederick F. **The one number you need to grow.** Harvard Business Review, 2003. Disponível em < <https://hbr.org/2003/12/the-one-number-you-need-to-grow> > Acesso em: 12 mar. 2021.

SANTOS, Marisa *et al.* **Brazilian valuation of EQ-5D-3L health states.** Medical Decision Making, [s. l.], v. 36, n. 2, p. 253–263, 2016. Disponível em: <https://doi.org/10.1177/0272989X15613521>. Acesso em: 21 jan. 2021.

SKUDAL, Kjersti Eeg; GARRATT, Andrew Malcolm; ERIKSSON Birgitta *et al.* **The Nordic Patient Experiences Questionnaire (NORPEQ): cross-national comparison of data quality, internal consistency and validity in four Nordic countries.** BMJ Open 2012;2:e000864. doi:10.1136/bmjopen-2012-000864 Acesso em: 10 mar. 2021.

VESZ, Patrini Silveira *et al.* **Impact of mechanical ventilation on quality of life and functional status after ICU discharge: A cross-sectional study.** Revista da Associação Médica Brasileira, [s. l.], v. 64, n. 1, p. 47–53, 2018. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/1806-9282.64.01.47>. Acesso em: 21 jan. 2021.

WITHERS, Kathleen; PALMER, Robert; LEWIS, Sally *et al.* **First steps in PROMs and PREMs collection in Wales as part of the prudent and value-based healthcare agenda.** Qual Life Res (2020). <https://doi.org/10.1007/s11136-020-02711-2>. Acesso em: 11 mar. 2021.

ZUMPANO, Camila Eugênia *et al.* **Adaptação transcultural e validação da escala de Saúde Global do PROMIS para a língua Portuguesa.** Cadernos de Saude Publica, [s. l.], v. 33, n. 1, p. 107616, 2017. Disponível em: <https://doi.org/10.1590/0102-311x00107616>. Acesso em: 21 jan. 2021.



## ANEXOS

# Estudo HCAHPS (Avaliação do Paciente Hospitalar relativamente aos Sistemas e Prestadores de Cuidados de Saúde)

## INSTRUÇÕES DO ESTUDO

- ◆ Só deve preencher este estudo se for o paciente, durante a hospitalização, indicado na carta de apresentação. Não preencha este estudo se não for o paciente.
- ◆ Responda a todas as perguntas marcando o quadrado à esquerda da sua resposta.
- ◆ Por vezes vamos pedir-lhe que salte algumas perguntas deste estudo. Quando isto acontece, verá uma seta com uma observação que lhe indica qual a pergunta que deve responder a seguir, como por exemplo:

- Sim
- Não → **Se responder Não, vá para a Pergunta 1**

***Poderá verificar a existência de um número no estudo. Este número é usado para nos informar se devolveu o seu estudo, para que não lhe enviemos lembretes.***

***Nota: As perguntas 1 a 25 deste estudo fazem parte de uma iniciativa nacional que visa determinar a qualidade dos cuidados prestados nos hospitais. OMB #0938-0981 (Vence 30 de novembro de 2021)***

Responda às perguntas deste estudo relativamente à hospitalização indicada na carta de apresentação. Não inclua qualquer outra hospitalização nas suas respostas.

### **OS CUIDADOS QUE RECEBEU DO PESSOAL DE ENFERMAGEM**

1. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem o tratou com cortesia e respeito?

- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre

2. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem o escutou atentamente?

- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre

3. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem lhe explicou as coisas de uma forma que conseguisse entender?

- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre

4. Durante esta hospitalização, quando pressionou o botão de chamada, com que frequência recebeu ajuda no momento em que queria?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre  
<sup>9</sup>  Nunca pressionei o botão de chamada

### OS CUIDADOS QUE RECEBEU DOS MÉDICOS

---

5. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos o trataram com cortesia e respeito?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

6. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos o escutaram atentamente?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

7. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos lhe explicaram as coisas de uma forma que conseguisse entender?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

### AMBIENTE HOSPITALAR

---

8. Durante esta hospitalização, com que frequência o seu quarto e sanitário foram mantidos limpos?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

9. Durante esta hospitalização, com que frequência a área próxima do seu quarto se manteve silenciosa durante a noite?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

### A SUA EXPERIÊNCIA NESTE HOSPITAL

---

10. Durante esta hospitalização, necessitou de ajuda por parte do pessoal de enfermagem, ou de outro pessoal do hospital, para ir ao sanitário ou para usar uma arrastadeira (comadre)?

- <sup>1</sup>  Sim  
<sup>2</sup>  Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 12

11. Com que frequência obteve ajuda para ir ao sanitário ou para usar a arrastadeira (comadre) logo que necessitava?

- <sup>1</sup>  Nunca  
<sup>2</sup>  Algumas vezes  
<sup>3</sup>  Habitualmente  
<sup>4</sup>  Sempre

12. Durante esta hospitalização, sentiu dores?
- <sup>1</sup>  Sim
- <sup>2</sup>  Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 15
13. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal do hospital falou consigo sobre a intensidade das dores que sentia?
- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre
14. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal do hospital falou consigo sobre como seriam tratadas as suas dores?
- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre
15. Durante esta hospitalização, foi-lhe administrado algum remédio que nunca tivesse tomado anteriormente?
- <sup>1</sup>  Sim
- <sup>2</sup>  Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 18
16. Antes de lhe administrarem um novo remédio, com que frequência o pessoal do hospital lhe disse para que era o remédio?
- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre

17. Antes de lhe administrarem qualquer novo remédio, com que frequência o pessoal do hospital descreveu os possíveis efeitos secundários (colaterais) de uma forma que conseguisse entender?

- <sup>1</sup>  Nunca
- <sup>2</sup>  Algumas vezes
- <sup>3</sup>  Habitualmente
- <sup>4</sup>  Sempre

#### **QUANDO TEVE ALTA DO HOSPITAL**

18. Depois de ter tido alta do hospital, foi diretamente para a sua casa, para a casa de outra pessoa ou para outra instituição de cuidados de saúde?

- <sup>1</sup>  Própria casa
- <sup>2</sup>  Casa de outra pessoa
- <sup>3</sup>  Outra instituição de cuidados de saúde → Se responder outra instituição, vá para a Pergunta 21

19. Durante esta hospitalização, os médicos, pessoal de enfermagem, ou outro pessoal do hospital, falaram-lhe sobre se teria a ajuda necessária após ter alta do hospital?

- <sup>1</sup>  Sim
- <sup>2</sup>  Não

20. Durante esta hospitalização recebeu informação, por escrito, referente a sintomas ou problemas de saúde aos quais deveria estar atento depois de ter alta do hospital?

- <sup>1</sup>  Sim
- <sup>2</sup>  Não



## CLASSIFICAÇÃO GERAL DO HOSPITAL

---

Responda às perguntas seguintes sobre a hospitalização indicada na carta de apresentação. Não inclua qualquer outra hospitalização nas suas respostas.

21. Usando um número de 0 a 10, em que 0 significa o pior hospital possível e 10 significa o melhor hospital possível, que número usaria para classificar este hospital durante a sua hospitalização?

- 0 O pior hospital possível  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10 O melhor hospital possível

22. Recomendaria este hospital aos seus amigos e familiares?

- Definitivamente não  
 Provavelmente não  
 Provavelmente sim  
 Definitivamente sim

## ENTENDIMENTO DOS CUIDADOS PRESTADOS QUANDO TEVE ALTA DO HOSPITAL

---

23. Durante esta hospitalização, o pessoal tomou em consideração as minhas preferências, bem como as da minha família, ou do assistente de cuidados domiciliários (cuidador), na decisão sobre quais seriam as minhas necessidades de cuidados de saúde após ter alta.

- Discordo totalmente  
 Discordo  
 Concordo  
 Concordo totalmente

24. Quando tive alta do hospital, sabia bem as minhas responsabilidades quanto ao controle da minha saúde.

- Discordo totalmente  
 Discordo  
 Concordo  
 Concordo totalmente

25. Quando tive alta do hospital, sabia bem a razão por que iria tomar cada um dos meus remédios.

- Discordo totalmente  
 Discordo  
 Concordo  
 Concordo totalmente  
 Não me foi dado qualquer remédio, quando tive alta do hospital

## A SEU RESPEITO

---

Faltam apenas algumas perguntas.

**26. Durante esta hospitalização, foi admitido neste hospital através da Urgência (Emergência)?**

<sup>1</sup>  Sim

<sup>2</sup>  Não

**27. Em geral, como classificaria a sua saúde como um todo?**

<sup>1</sup>  Excelente

<sup>2</sup>  Muito boa

<sup>3</sup>  Boa

<sup>4</sup>  Razoável

<sup>5</sup>  Fraca

**28. Em geral, como classificaria a sua saúde mental ou emocional como um todo?**

<sup>1</sup>  Excelente

<sup>2</sup>  Muito boa

<sup>3</sup>  Boa

<sup>4</sup>  Razoável

<sup>5</sup>  Fraca

**29. Qual é o seu nível escolar?**

<sup>1</sup>  8 anos de escolaridade ou menos

<sup>2</sup>  Frequência do ensino secundário, sem receber o diploma

<sup>3</sup>  Diploma do ensino secundário ou equivalente (GED)

<sup>4</sup>  Frequência universitária ou curso universitário de 2 anos

<sup>5</sup>  Curso universitário de 4 anos

<sup>6</sup>  Curso universitário com duração superior a 4 anos

**30. É de origem ou descendência espanhola, hispânica ou latina?**

<sup>1</sup>  Não, não sou de origem espanhola, hispânica ou latina

<sup>2</sup>  Sim, de origem porto-riquenha

<sup>3</sup>  Sim, de origem mexicana, mexicana americana, chicana

<sup>4</sup>  Sim, de origem cubana

<sup>5</sup>  Sim, outra origem espanhola/hispânica/latina

**31. Qual a sua raça? Escolha uma ou mais.**

<sup>1</sup>  Branca

<sup>2</sup>  Negra ou afro-americana

<sup>3</sup>  Asiática

<sup>4</sup>  Nativa do Havai ou de outra Ilha do Pacífico

<sup>5</sup>  Índia americana ou nativa do Alasca

**32. Qual é a língua mais falada em casa?**

<sup>1</sup>  Inglês

<sup>2</sup>  Espanhol

<sup>3</sup>  Chinês

<sup>4</sup>  Russo

<sup>5</sup>  Vietnamita

<sup>6</sup>  Português

<sup>9</sup>  Outra língua (escreva em letra maiúscula): \_\_\_\_\_

## OBRIGADO

Devolva, por favor, este estudo depois de preenchido,  
no envelope com porte pré-pago.

[NAME OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING HOSPITAL]

[RETURN ADDRESS OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING  
HOSPITAL]

*As perguntas 1 a 22 e 26 a 32 são parte do Estudo sobre HCAHPS e são do governo norte-americano. Estas perguntas de HCAHPS são do domínio público e, por conseguinte, NÃO estão sujeitas às leis de direitos autorais dos EUA. As três perguntas referentes a Care Transitions Measure<sup>®</sup> (Perguntas 23-25) estão abrangidas pelos direitos autorais de Eric A. Coleman, MD, MPH. Todos os direitos reservados.*

# Estudo HCAHPS (Avaliação do Paciente Hospitalar relativamente aos Sistemas e Prestadores de Cuidados de Saúde)

## INSTRUÇÕES DO ESTUDO

- ◆ Só deve preencher este estudo se for o paciente, durante a hospitalização, indicado na carta de apresentação. Não preencha este estudo se não for o paciente.
- ◆ Responda a todas as perguntas preenchendo o círculo à esquerda da sua resposta.
- ◆ Por vezes vamos pedir-lhe que salte algumas perguntas deste estudo. Quando isto acontece, verá uma seta com uma observação que lhe indica qual a pergunta que deve responder a seguir, como por exemplo:

Sim

Não → *Se responder Não, vá para a Pergunta 1*

***Poderá verificar a existência de um número no estudo. Este número é usado para nos informar se devolveu o seu estudo, para que não lhe enviemos lembretes.***

***Nota: As perguntas 1 a 25 deste estudo fazem parte de uma iniciativa nacional que visa determinar a qualidade dos cuidados prestados nos hospitais. OMB #0938-0981 (Vence 30 de novembro de 2021)***

Responda às perguntas deste estudo relativamente à hospitalização indicada na carta de apresentação. Não inclua qualquer outra hospitalização nas suas respostas.

### OS CUIDADOS QUE RECEBEU DO PESSOAL DE ENFERMAGEM

1. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem o tratou com cortesia e respeito?

- Nunca
- Algumas vezes
- Habitualmente
- Sempre

2. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem o escutou atentamente?

- Nunca
- Algumas vezes
- Habitualmente
- Sempre

3. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal de enfermagem lhe explicou as coisas de uma forma que conseguisse entender?

- Nunca
- Algumas vezes
- Habitualmente
- Sempre

4. Durante esta hospitalização, quando pressionou o botão de chamada, com que frequência recebeu ajuda no momento em que queria?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre  
<sup>9</sup>0 Nunca pressionei o botão de chamada

### **OS CUIDADOS QUE RECEBEU DOS MÉDICOS**

---

5. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos o trataram com cortesia e respeito?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

6. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos o escutaram atentamente?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

7. Durante esta hospitalização, com que frequência os médicos lhe explicaram as coisas de uma forma que conseguisse entender?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

### **AMBIENTE HOSPITALAR**

---

8. Durante esta hospitalização, com que frequência o seu quarto e sanitário foram mantidos limpos?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

9. Durante esta hospitalização, com que frequência a área próxima do seu quarto se manteve silenciosa durante a noite?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

### **A SUA EXPERIÊNCIA NESTE HOSPITAL**

---

10. Durante esta hospitalização, necessitou de ajuda por parte do pessoal de enfermagem, ou de outro pessoal do hospital, para ir ao sanitário ou para usar uma arrastadeira (comadre)?

<sup>1</sup>0 Sim  
<sup>2</sup>0 Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 12

11. Com que frequência obteve ajuda para ir ao sanitário ou para usar a arrastadeira (comadre) logo que necessitava?

<sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

12. Durante esta hospitalização, sentiu dores?
- <sup>1</sup>0 Sim  
<sup>2</sup>0 Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 15
13. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal do hospital falou consigo sobre a intensidade das dores que sentia?
- <sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre
14. Durante esta hospitalização, com que frequência o pessoal do hospital falou consigo sobre como seriam tratadas as suas dores?
- <sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre
15. Durante esta hospitalização, foi-lhe administrado algum remédio que nunca tivesse tomado anteriormente?
- <sup>1</sup>0 Sim  
<sup>2</sup>0 Não → Se responder Não, vá para a Pergunta 18
16. Antes de lhe administrarem um novo remédio, com que frequência o pessoal do hospital lhe disse para que era o remédio?
- <sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

17. Antes de lhe administrarem qualquer novo remédio, com que frequência o pessoal do hospital descreveu os possíveis efeitos secundários (colaterais) de uma forma que conseguisse entender?
- <sup>1</sup>0 Nunca  
<sup>2</sup>0 Algumas vezes  
<sup>3</sup>0 Habitualmente  
<sup>4</sup>0 Sempre

### **QUANDO TEVE ALTA DO HOSPITAL**

18. Depois de ter tido alta do hospital, foi diretamente para a sua casa, para a casa de outra pessoa ou para outra instituição de cuidados de saúde?
- <sup>1</sup>0 Própria casa  
<sup>2</sup>0 Casa de outra pessoa  
<sup>3</sup>0 Outra instituição de cuidados de saúde → Se responder outra instituição, vá para a Pergunta 21
19. Durante esta hospitalização, os médicos, pessoal de enfermagem, ou outro pessoal do hospital, falaram-lhe sobre se teria a ajuda necessária após ter alta do hospital?
- <sup>1</sup>0 Sim  
<sup>2</sup>0 Não
20. Durante esta hospitalização recebeu informação, por escrito, referente a sintomas ou problemas de saúde aos quais deveria estar atento depois de ter alta do hospital?
- <sup>1</sup>0 Sim  
<sup>2</sup>0 Não

## **CLASSIFICAÇÃO GERAL DO HOSPITAL**

Responda às perguntas seguintes sobre a hospitalização indicada na carta de apresentação. Não inclua qualquer outra hospitalização nas suas respostas.

21. Usando um número de 0 a 10, em que 0 significa o pior hospital possível e 10 significa o melhor hospital possível, que número usaria para classificar este hospital durante a sua hospitalização?

- 0 0 O pior hospital possível
- 1 1
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5
- 6 6
- 7 7
- 8 8
- 9 9
- 10 10 O melhor hospital possível

22. Recomendaria este hospital aos seus amigos e familiares?

- 1 Definitivamente não
- 2 Provavelmente não
- 3 Provavelmente sim
- 4 Definitivamente sim

## **ENTENDIMENTO DOS CUIDADOS PRESTADOS QUANDO TEVE ALTA DO HOSPITAL**

23. Durante esta hospitalização, o pessoal tomou em consideração as minhas preferências, bem como as da minha família, ou do assistente de cuidados domiciliários (cuidador), na decisão sobre quais seriam as minhas necessidades de cuidados de saúde após ter alta.

- 1 Discordo totalmente
- 2 Discordo
- 3 Concordo
- 4 Concordo totalmente

24. Quando tive alta do hospital, sabia bem as minhas responsabilidades quanto ao controle da minha saúde.

- 1 Discordo totalmente
- 2 Discordo
- 3 Concordo
- 4 Concordo totalmente

25. Quando tive alta do hospital, sabia bem a razão por que iria tomar cada um dos meus remédios.

- 1 Discordo totalmente
- 2 Discordo
- 3 Concordo
- 4 Concordo totalmente
- 5 Não me foi dado qualquer remédio, quando tive alta do hospital

## A SEU RESPEITO

---

Faltam apenas algumas perguntas.

**26. Durante esta hospitalização, foi admitido neste hospital através da Urgência (Emergência)?**

<sup>1</sup>0 Sim

<sup>2</sup>0 Não

**27. Em geral, como classificaria a sua saúde como um todo?**

<sup>1</sup>0 Excelente

<sup>2</sup>0 Muito boa

<sup>3</sup>0 Boa

<sup>4</sup>0 Razoável

<sup>5</sup>0 Fraca

**28. Em geral, como classificaria a sua saúde mental ou emocional como um todo?**

<sup>1</sup>0 Excelente

<sup>2</sup>0 Muito boa

<sup>3</sup>0 Boa

<sup>4</sup>0 Razoável

<sup>5</sup>0 Fraca

**29. Qual é o seu nível escolar?**

<sup>1</sup>0 8 anos de escolaridade ou menos

<sup>2</sup>0 Frequência do ensino secundário, sem receber o diploma

<sup>3</sup>0 Diploma do ensino secundário ou equivalente (GED)

<sup>4</sup>0 Frequência universitária ou curso universitário de 2 anos

<sup>5</sup>0 Curso universitário de 4 anos

<sup>6</sup>0 Curso universitário com duração superior a 4 anos

**30. É de origem ou descendência espanhola, hispânica ou latina?**

<sup>1</sup>0 Não, não sou de origem espanhola, hispânica ou latina

<sup>2</sup>0 Sim, de origem porto-riquenha

<sup>3</sup>0 Sim, de origem mexicana, mexicana americana, chicana

<sup>4</sup>0 Sim, de origem cubana

<sup>5</sup>0 Sim, outra origem espanhola/ hispânica/latina

**31. Qual a sua raça? Escolha uma ou mais.**

<sup>1</sup>0 Branca

<sup>2</sup>0 Negra ou afro-americana

<sup>3</sup>0 Asiática

<sup>4</sup>0 Nativa do Havai ou de outra Ilha do Pacífico

<sup>5</sup>0 Índia americana ou nativa do Alasca

**32. Qual é a língua mais falada em casa?**

<sup>1</sup>0 Inglês

<sup>2</sup>0 Espanhol

<sup>3</sup>0 Chinês

<sup>4</sup>0 Russo

<sup>5</sup>0 Vietnamita

<sup>6</sup>0 Português

<sup>9</sup>0 Outra língua (escreva em letra maiúscula): \_\_\_\_\_



## OBRIGADO

Devolva, por favor, este estudo depois de preenchido,  
no envelope com porte pré-pago.

[NAME OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING HOSPITAL]

[RETURN ADDRESS OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING  
HOSPITAL]

*As perguntas 1 a 22 e 26 a 32 são parte do Estudo sobre HCAHPS e são do governo norte-americano. Estas perguntas de HCAHPS são do domínio público e, por conseguinte, NÃO estão sujeitas às leis de direitos autorais dos EUA. As três perguntas referentes a Care Transitions Measure<sup>®</sup> (Perguntas 23-25) estão abrangidas pelos direitos autorais de Eric A. Coleman, MD, MPH. Todos os direitos reservados.*

## Sample Initial Cover Letter for the HCAHPS Survey

[HOSPITAL LETTERHEAD]

[SAMPLED PATIENT NAME]

[ADDRESS]

[CITY, STATE ZIP]

Exmo. Sr./Exma. Sra. [SAMPLED PATIENT NAME]:

Os nossos registos indicam que esteve recentemente hospitalizado no [NAME OF HOSPITAL] tendo tido alta em [DISCHARGE DATE (mm/dd/yyyy)]. Dado que a sua hospitalização teve lugar recentemente, vimos solicitar a sua ajuda. Este estudo faz parte de um esforço nacional contínuo no sentido de conhecermos a opinião dos pacientes relativamente à sua experiência hospitalar. Os resultados do hospital serão anunciados publicamente e disponibilizados através da Internet em [www.medicare.gov/hospitalcompare](http://www.medicare.gov/hospitalcompare). Estes resultados ajudarão os pacientes a fazer escolhas importantes sobre cuidados hospitalares e ajudarão os hospitais a melhorar a qualidade dos cuidados que prestam.

As perguntas 1 a 25 do estudo em anexo fazem parte de uma iniciativa nacional patrocinada pelo United States Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos Estados Unidos) destinada a avaliar a qualidade dos cuidados prestados nos hospitais. A participação é voluntária e não afectará os seus benefícios de saúde.

Esperamos que possa disponibilizar alguns minutos a responder a este questionário do estudo. Agradecemos muito a sua participação. Depois de completar o estudo, devolva-o, por favor, no envelope de porte pré-pago. As suas respostas poderão ser partilhadas com o hospital para fins de melhoria da qualidade. [OPTIONAL: Você poderá perceber um número na pesquisa. Este número é usado para deixar-nos saber se você voltou sua pesquisa e nós não teríamos que enviar lembretes.]

Se necessitar de quaisquer esclarecimentos sobre o estudo em anexo, telefone para o número gratuito 1-800-xxx-xxxx. Agradecemos a sua ajuda em prol da melhoria dos cuidados de saúde para todos os pacientes.

Atentamente,

[HOSPITAL ADMINISTRATOR]

[HOSPITAL NAME]

*Note: The OMB Paperwork Reduction Act language must be included in the mailing. This language can be either on the front or back of the cover letter or questionnaire, but cannot be a separate mailing. The exact OMB Paperwork Reduction Act language is included in this appendix. Please refer to the Mail Only, and Mixed Mode sections, for specific letter guidelines.*



## Sample Follow-up Cover Letter for the HCAHPS Survey

[HOSPITAL LETTERHEAD]

[SAMPLED PATIENT NAME]

[ADDRESS]

[CITY, STATE ZIP]

Exmo. Sr./Exma. Sra. [SAMPLED PATIENT NAME]:

Os nossos registos indicam que esteve recentemente hospitalizado no [NAME OF HOSPITAL] tendo tido alta em [DATE OF DISCHARGE (mm/dd/yyyy)]. Há aproximadamente três semanas enviamos-lhe um estudo referente à sua hospitalização. Se já nos devolveu o estudo, muito agradecemos, e solicitamos que ignore esta carta. Porém, se ainda não respondeu ao estudo, agradecemos que disponibilize agora alguns minutos para o seu preenchimento.

Dado que a sua hospitalização teve lugar recentemente, vimos solicitar a sua ajuda. Este estudo faz parte de um esforço nacional contínuo no sentido de conhecermos a opinião dos doentes relativamente à sua experiência hospitalar. Os resultados do hospital serão anunciados publicamente e disponibilizados através da Internet em [www.medicare.gov/hospitalcompare](http://www.medicare.gov/hospitalcompare). Estes resultados ajudarão os pacientes a fazer escolhas importantes sobre cuidados hospitalares e ajudarão os hospitais a melhorar a qualidade dos cuidados que prestam.

As perguntas 1 a 25 do estudo em anexo fazem parte de uma iniciativa nacional patrocinada pelo United States Department of Health and Human Services (Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos Estados Unidos) destinada a avaliar a qualidade dos cuidados prestados nos hospitais. A participação é voluntária e não afectará os seus benefícios de saúde. Disponibilize, por favor, alguns minutos a preencher o estudo. Depois de completar o estudo, devolva-o, por favor, no envelope de porte pré-pago. As suas respostas poderão ser partilhadas com o hospital para fins de melhoria da qualidade. [OPTIONAL: Você poderá perceber um número na pesquisa. Este número é usado para deixar-nos saber se você voltou sua pesquisa e nós não teríamos que enviar lembretes.]

Se necessitar de quaisquer esclarecimentos sobre o estudo em anexo, telefone para o número gratuito 1-800-xxx-xxxx. Agradecemos, uma vez mais, a sua ajuda em prol da melhoria de cuidados de saúde para todos os pacientes.

Atentamente,

[HOSPITAL ADMINISTRATOR]

[HOSPITAL NAME]

*Note: The OMB Paperwork Reduction Act language must be included in the mailing. This language can be either on the front or back of the cover letter or questionnaire, but cannot be a separate mailing. The exact OMB Paperwork Reduction Act language is included in this appendix. Please refer to the Mail Only, and Mixed Mode sections, for specific letter guidelines.*



## OMB Paperwork Reduction Act Language

*The OMB Paperwork Reduction Act language must be included in the survey mailing. This language can be either in the cover letter or on the front or back of the questionnaire. The following is the language that must be used:*

### **Portuguese Version**

"De acordo com a Lei de Redução da Burocracia de 1995, nenhuma pessoa é obrigada a responder a perguntas para a coleta de informações, a não ser que seja apresentado um número de controle válido da Secretaria de Administração e Orçamento (Office of Management and Budget). O número de controle válido para esta coleta de informações é 0938-0981 (Vence 30 de novembro de 2021). Estimamos que o tempo necessário para preencher esta coleta de informações seja, em média, 8 minutos para as pergunta 1-25 da pesquisa, incluindo o tempo necessário para ler as instruções, pesquisar recursos de dados já existentes, coletar os dados necessários, e preencher e revisar a coleta de informações. Se tiver qualquer comentário com relação à precisão de nossas estimativas de tempo, ou tiver sugestões para ajudar a melhorar este formulário, por favor, escreva para: Centers for Medicare & Medicaid Services, 7500 Security Boulevard, C1-25-05, Baltimore, MD 21244-1850."



## Appendix

Table 1: Eight item NORPEQ questionnaire  
To what extent...

	Not at all	To a small extent	To some extent	To a large extent	To a very large extent
Did the doctors talk to you in a way you could understand?					
Do you have confidence in the doctors' medical competence?					
Do you have confidence in the nursing staff's medical competence?					
Did you experience the nursing staff showed concern for you?					
Did you experience that the doctors and nursing staff were interested in your description of your own situation?					
Were you given the information you thought were necessary about how tests and examinations would be conducted?					
Overall, was the treatment and care you received at the hospital satisfactory?					
Do you believe you were in any way given the wrong treatment (as far as you are able to judge)?					



# The Picker Patient Experience Questionnaire: development and validation using data from in-patient surveys in five countries

CRISPIN JENKINSON<sup>1,2</sup>, ANGELA COULTER<sup>1</sup> AND STEPHEN BRUSTER<sup>1</sup>

<sup>1</sup>Picker Institute Europe, Oxford, <sup>2</sup>Health Services Research Unit, Department of Public Health, University of Oxford, UK

---

## Abstract

**Objective.** The purpose of this study was to develop and test a core set of questions to measure patients' experiences of in-patient care. Questions were selected from the bank of items developed for use in in-patient surveys undertaken by the Picker Institute for the purposes of assessing the quality of care.

**Design.** The data reported here come from surveys of patients who had attended acute care hospitals in five countries: the United Kingdom, Germany, Sweden, Switzerland, and the USA. Questionnaires were mailed to patients' homes within 1 month of discharge, either to all patients, or to a random sample, discharged during a specified period.

**Sample.** A total of 62 925 questionnaires were returned, with response rates of 65% (UK), 74% (Germany), 63% (Sweden), 52% (Switzerland), and 46% (USA).

**Results.** Fifteen items were selected from the bank of questions included in the Picker in-patient questionnaires. These items have a high degree of face validity and when summed to an index they show a high degree of construct validity and internal reliability consistency.

**Discussion.** Fifteen items derived from the longer form Picker in-patient survey have been found to provide a meaningful picture of patient experiences of health care, and constitute the 15-item Picker Patient Experience Questionnaire. These questions comprise a core set that should be measured in all in-patient facility surveys. The Picker Patient Experience Questionnaire represents a step forward in the measurement of patient experience as it provides a core set of questions around which further optional modules may be added. Scores are easy to interpret and actionable.

**Conclusion.** This small set of questions could be incorporated into in-patient surveys in different settings, enabling the comparison of hospital performance and the establishment of national or international benchmarks.

**Keywords:** in-patient experiences, Picker Patient Experience Questionnaire, PPE-15

---

There is increasing interest in eliciting feedback from patients to highlight aspects of care that need improvement and to monitor performance and quality of care. Governments and regulatory authorities in some countries now require hospitals to organize patient surveys at regular intervals. In England, the Department of Health has launched a programme of national surveys in which every NHS Trust is required to survey their patients once a year [1], whilst in Switzerland the National Coordination and Information Office for Quality Improvement has recommended Picker survey instruments assessing patient experiences of health care to be administered

in 300 hospitals on an annual basis. Indicators of patients' experience are to be included in the set of national performance indicators, results of patient surveys must be reported in an annual Patients' Prospectus, and Trusts will be expected to show that they have absorbed and acted on the results. For these purposes, a standard set of questions is required to compare performance, both between hospitals and over time.

Whatever the pharmaceutical and technological advances of the past 50 years, the patient's experience of illness and medical care is at the heart of one of the most fundamental

Address reprint requests to C. Jenkinson, Picker Institute Europe, King's Mead House, Oxpens Road, Oxford OX1 1RX, UK. E-mail: [crispin.jenkinson@pickereurope.ac.uk](mailto:crispin.jenkinson@pickereurope.ac.uk)

**Table 1** Examples of questions from the Picker PPE-15 survey showing derivation of problem scores<sup>1</sup>

---

When you had important questions to ask a doctor, did you get answers you could understand?

1.  Yes, always
2.  Yes, sometimes
3.  No
4.  I had no need to ask

Sometimes in hospital one doctor or nurse will say one thing and another will say something quite different.

Did this happen to you?

1.  Yes, often
2.  Yes, sometimes
3.  No

Did doctors talk in front of you as if you weren't there?

1.  Yes, often
2.  Yes, sometimes
3.  No

Did you want to be more involved in decisions made about your care and treatment?

1.  Yes, often
2.  Yes, sometimes
3.  No

---

<sup>1</sup>Black boxes indicate responses coded as a 'problem'.

purposes of clinical medicine, namely to relieve human suffering. Traditionally, assessments of medical care did not take account of patients' reports. Instead, health care provision was assessed purely in terms of technical and physiological reports of outcomes [2]. More recently, however, health care systems have sought to achieve a balance in services that offer not only clinically effective and evidence-based care, but that are also judged by patients as acceptable and beneficial [3,4]. A number of survey questionnaires have been used for such purposes, but these have primarily elicited information on satisfaction with services. Questionnaires that ask patients to rate their care in terms of how satisfied they are tend to elicit very positive ratings, which are not sensitive to problems with the specific processes that affect the quality of care delivery [5]. A more valid approach is to ask patients to report in detail on their experiences by asking them specific questions about whether or not certain processes and events occurred during the course of a specific episode of care. This type of questionnaire can provide results that can be easily interpreted and acted upon [6]. Building on extensive qualitative research to determine which aspects of care are important to patients, the Picker Institute developed standardized instruments to measure the quality of care in relation to particular domains [7].

The Picker adult in-patient questionnaire consists of a number of sections asking patients about their condition, demographic details, and aspects of their health care experience. The conceptual basis and design of this questionnaire has been described in full elsewhere [8]. Briefly, development of the instrument involved consultation with experts, a systematic literature review and organization of patient focus groups, and in-depth interviews to determine issues of salience to them in health care encounters. Following in-depth interviews with patients in the different countries

to test comprehension, the questionnaire was redrafted and piloted extensively before the final versions were produced.

The basic instrument contains a total of 40 standard items included in questionnaires containing around 100 questions, the exact number depending on the country in which they are used and the requirements of individual hospitals. (An additional four standard items are used for patients who underwent surgical procedures, but these have been omitted from the analysis reported here.) Each item is coded for statistical analysis as a dichotomous 'problem score', indicating the presence or absence of a problem. A problem is defined as an aspect of health care that could, in the eyes of the patient, be improved upon. An example of questions in the instrument, and how they are coded as problem scores, appears in Table 1. The items are then grouped, on the basis of their face validity, into eight dimensions that have been shown previously to represent the most salient issues in patients' experience of hospital care [8]. The content of questions on which problem scores are based, and the dimensions into which they are grouped, are documented in Table 2.

## Methods

### Data sources

The purpose of the study was to design a core set of items from the Picker adult in-patient questionnaire, a short form of the original, which could be used to make comparisons between hospitals and for monitoring trends over time. The data reported here come from Picker surveys of patients who had attended acute care hospitals in five countries: the United Kingdom, Germany, Sweden, Switzerland, and the USA.

**Table 2** Dimensions of patients' experience in the Picker adult in-patient questionnaire and items within each dimension

Information and education	<ul style="list-style-type: none"> <li>Not given enough information in accident and emergency unit</li> <li>Delay in admission to ward not explained</li> <li>Doctors' answers to questions not clear</li> <li>Nurses' answers to questions not clear</li> <li>Test results not clearly explained</li> </ul>
Coordination of care	<ul style="list-style-type: none"> <li>Emergency care not well organized</li> <li>Admission process not well organized</li> <li>Long wait to go to ward</li> <li>Not told which doctor was in overall charge of care</li> <li>Staff gave conflicting information</li> <li>Scheduled tests or procedures not performed at appointed time</li> </ul>
Physical comfort	<ul style="list-style-type: none"> <li>Didn't get help to go to bathroom/toilet</li> <li>Had to wait too long after pressing call button</li> <li>Had to wait too long for pain medicine</li> <li>Staff did not do enough to control pain</li> <li>Not given right amount of pain medicine</li> </ul>
Emotional support	<ul style="list-style-type: none"> <li>Doctor didn't discuss anxieties or fears</li> <li>Didn't always have confidence and trust in doctors</li> <li>Didn't always have confidence and trust in nurses</li> <li>Not easy to find someone to talk to about concerns</li> </ul>
Respect for patient preferences	<ul style="list-style-type: none"> <li>Doctors sometimes talked as if I wasn't there</li> <li>Nurses sometimes talked as if I wasn't there</li> <li>Not sufficiently involved in decisions about treatment and care</li> <li>Not always treated with respect and dignity</li> </ul>
Involvement of family and friends	<ul style="list-style-type: none"> <li>Family didn't get opportunity to talk to doctor</li> <li>Family not given enough information about condition</li> <li>Family not given information needed to help recovery</li> </ul>
Continuity and transition	<ul style="list-style-type: none"> <li>Purpose of medicines not fully explained</li> <li>Not told about medication side effects</li> <li>Not told about danger signals to watch for at home</li> <li>Not told when to resume normal activities</li> </ul>
Overall impression	<ul style="list-style-type: none"> <li>Courtesy of admissions staff not good</li> <li>Courtesy of doctors not good</li> <li>Availability of doctors not good</li> <li>Courtesy of nurses not good</li> <li>Availability of nurses not good</li> <li>Doctor/nurse teamwork not good</li> <li>Overall care received not good</li> <li>Would not recommend this hospital to friends/family</li> </ul>

Questionnaires including each of the 40 standard items were mailed to patients' homes within 1 month of discharge, either to all patients or a random sample discharged during a specified period. A covering letter explained the purpose of the survey, and a stamped addressed envelope was included. Those patients who did not reply within 2–3 weeks of the initial mailing were sent a reminder postcard and, if this elicited no reply within the following 2–3 weeks, they were sent another copy of the questionnaire.

### Criteria used to develop the PPE-15

The following criteria were adopted.

- (1) Items included in the instrument should be applicable to as many respondents as possible (e.g. questions on emergency admissions will not be applicable to in-patients who were planned admissions).
- (2) The index created by a subset of items selected from the original 40-item measure should be highly correlated with the number of items coded as 'problems' on the original measure. It has been suggested that, ideally, short form measures should correlate with longer form 'parent' measures at 0.9 or above [9].
- (3) Evidence suggests that Picker survey instruments have high levels of internal consistency reliability [10]. The level of internal consistency generally regarded as adequate is 0.7 [11] (KR-20; effectively Cronbach's alpha statistic for dichotomous variables).
- (4) Item to total correlations, corrected for overlap, should exceed 0.3 for items within a measure [12].

The above criteria should operate not only in the UK, but also in other datasets from other countries containing the same 40 items.

### Results

Sample sizes and response rates to surveys are detailed in Table 3. Basic patient characteristics are detailed in Table 4. More detailed information on the surveys and characteristics of respondents has been reported elsewhere [13].

Twenty-five items were removed from the original 40 questions, either because they were not applicable to a large proportion of respondents, or because their removal resulted in an increase in the reliability of the instrument. The 15 topics measured by the instrument are included in Table 5. The percentage of respondents reporting a problem for each topic, broken down by country, is shown in Table 6. Reliability estimates are shown, broken down by country, in Table 7. All estimates reached  $\geq 0.8$ .

Item–total correlations were good (Spearman correlation). The recommended level of 0.3, corrected for overlap, was achieved for all items for the UK (0.42–0.54), Switzerland (0.36–0.49), and Germany (0.34–0.58). However, one problem score fell below this criterion in Sweden and the USA: question 8 ('Doctors sometimes talked as if I wasn't there') achieved a correlation of 0.23 for Sweden and 0.25

**Table 3** Samples and response rates, Picker in-patient surveys, 1998–2000

Country	No. of hospitals	Total sample size	Exclusions (returned undelivered)	Response (completed questionnaires received)	Response rate (%)
UK	5	3592	146	2249	65
Germany	6	3716	96	2663	74
Sweden	9	5306	104	3274	63
Switzerland	9	13 939	83	7163	52
USA	272	103 426	4212	47 576	46

**Table 4** Characteristics of hospital patient samples in each of the five countries (values shown are percentages)

Characteristic	UK (%)	Germany (%)	Sweden (%)	Switzerland (%)	USA (%)
Female	53.5	53.1	49.6	51.5	55.1
Under 65 years of age	51.2	58.2	43.8	58.4	49.7
Planned admission	50.4	61.7	38.5	54.8	50.2

**Table 5** Problems identified by the 15 questions included in the PPE-15

Item	Item content
1.	Doctors' answers to questions not clear
2.	Nurses' answers to questions not clear
3.	Staff gave conflicting information
4.	Doctor didn't discuss anxieties or fears
5.	Doctors sometimes talked as if I wasn't there
6.	Not sufficiently involved in decisions about treatment and care
7.	Not always treated with respect and dignity
8.	Nurses didn't discuss anxieties and fears
9.	Not easy to find someone to talk to about concerns
10.	Staff did not do enough to control pain
11.	Family didn't get opportunity to talk to doctor
12.	Family not given information needed to help recovery
13.	Purpose of medicines not explained
14.	Not told about medication side effects
15.	Not told about danger signals to look for at home

for the USA. All other correlations exceeded the criterion of 0.3 (Sweden 0.32–0.48; USA 0.42–0.57). As removal of the item did not substantially increase reliability, and as it also has high face validity as an important aspect of patient care, it was decided to retain it in the final measure.

The PPE-15 index was highly correlated with the total number of items selected as 'problems' on the original measure [correlations ranged from 0.93 ( $P < 0.001$ ) for Sweden

to 0.95 ( $P < 0.001$ ) for the UK, Switzerland, Germany, and the USA].

The PPE-15 is reproduced in the Appendix.

## Discussion

Patients' experiences of health and medical care are at the very core of the purpose of clinical medicine. If medical treatments succeed only in a limited technical sense, but without any benefit to those receiving them, then interventions have failed. For this reason subjective health status measures are used to assess the impact of medicine on the well-being of patients [14]. Similarly, feedback on patients' experiences of health care is sought in order to determine priorities for quality improvement. Increasingly, measurement of patients' experience is also seen as an important component of performance assessment. The PPE-15 provides a basic set of questions that should be applicable in all hospitals, and relevant to all patients. The data presented here demonstrate high internal consistency validity across countries, and very high association with the gold standard total 'problem score' from the long form of the instrument.

It is important to note that the PPE-15 is not intended to stand alone as a 15-question survey instrument. To ensure coherence and fluency it will usually be necessary to add introductory questions (e.g. about mode of admission), filter questions (e.g. to identify whether the patient suffered pain before asking how it was dealt with), and demographic questions. The PPE-15 has been selected for inclusion in the standard questionnaire to be used in the national surveys of NHS Trusts in England. The basic version of the NHS survey instrument comprises a total of 30 questions, including the 15 PPE items.

**Table 6** Percentage of respondents indicating a problem on each item of the PPE-15 (values shown are percentages)

Item no.	UK (%)	Switzerland (%)	Sweden (%)	Germany (%)	USA (%)
1	28.1	12.7	21.6	17.5	23.9
2	24.1	10.9	15.3	13.0	28.7
3	23.3	14.6	17.7	15.4	17.9
4	15.1	5.1	8.2	11.7	15.9
5	34.1	17.8	35.7	23.7	23.6
6	32.6	18.6	31.2	26.2	32.4
7	30.6	17.6	28.6	27.6	33.5
8	29.7	11.4	13.6	10.0	12.5
9	59.3	35.5	53.3	45.9	36.9
10	20.1	9.0	11.1	12.9	17.3
11	32.8	15.2	14.1	17.3	27.6
12	38.3	16.7	22.0	27.8	25.5
13	23.2	11.1	16.5	16.5	13.7
14	35.8	31.2	44.4	31.5	29.4
15	59.9	33.8	46.7	44.2	31.9

**Table 7** Internal consistency reliability and descriptive statistics on the PPE-15

	UK	Switzerland	Sweden	Germany	USA
Internal consistency reliability	0.86	0.83	0.80	0.85	0.87
Mean	33.79	18.52	26.64	25.20	25.06
SD	27.31	19.48	21.42	23.99	25.27
Respondents (N)	1846	6164	2844	1867	44 493

The PPE-15 was designed to be easily and quickly completed by patients, and to enable straightforward scoring. To this end the instrument is brief, and a simple additive scoring algorithm has been adopted. Previous research has suggested that complex weighting systems can lead to errors in computation and, perhaps more significantly, they rarely substantially influence the results gained over more simple additive approaches [15,16].

The PPE-15 provides a variety of scores. Firstly it can be used to examine specific aspects of patient experience. Such information can directly inform policy decisions within any given hospital. For example, if patients report problems communicating with staff, programmes could be put in place to monitor and improve the situation. The PPE-15 can also be represented as a summary index.

The PPE-15 represents a step forward in the measurement of patient experience as it provides a basic core around which further optional modules can be added. Scores are easy to interpret and actionable. It constitutes a minimum dataset of issues that are important to patients and that hospital managers and health care professionals might reasonably be expected to address. The results presented here indicate that many patients did not receive optimal care. Ongoing application of this survey instrument could be used to monitor these basic aspects of service over time, and hopefully aid in quality improvement.

## References

1. Secretary of State for Health. *The NHS Plan*. London, UK: HMSO, 2000.
2. Jenkinson C. Assessment and evaluation of health and medical care. In: Jenkinson C, ed. *Assessment and Evaluation of Health and Medical Care*. Buckingham, UK: Open University Press, 1997.
3. Fitzpatrick R. The assessment of patient satisfaction. In: Jenkinson C, ed. *Assessment and Evaluation of Health and Medical Care*. Buckingham, UK: Open University Press, 1997.
4. Jenkinson C. *Measuring Health Status: A Brief but Critical Introduction*. Oxford, UK: Radcliffe Medical Press, 1998.
5. Fitzpatrick R, Hopkins A. Problems in the conceptual framework of patient satisfaction research: an empirical exploration. *Sociol Health Illness* 1983; **5**: 297–311.
6. Cleary P, Edgman-Levitan S, McMullen W, Delbanco T. The relationship between reported problems and summary evaluations of hospital care. *Qual Rev Bull* 1992; **February**: 53–59.
7. Cleary PD, Edgman-Levitan S, Roberts M *et al*. Patients evaluate their hospital care: a national survey. *Health Aff* 1991; **10**: 254–267.
8. Gerteis M, Edgman-Levitan S, Daley J, Delbanco T. *Through the Patient's Eyes*. San Francisco, CA: Jossey-Bass, 1993.

9. Ware JE. *User Manual for the SF12*, 2nd edn. Boston, MA: The Health Institute, 1994.
10. The Picker Institute Implementation Manual. Boston, MA: Picker Institute, 1999.
11. Nunnally J, Bernstein H. *Psychometric Theory*, 3rd edn. McGraw Hill, 1994.
12. Kline P. *A Psychometrics Primer*. London, UK: Free Association Books, 2000.
13. Coulter A, Cleary PD. Patients' experiences with hospital care in five countries. *Health Aff* 2001; **20**: 24–52.
14. Jenkinson C, McGee H. *Health Status Measurement: A Brief but Critical Introduction*. Oxford, UK: Radcliffe Medical Press, 1998.
15. Jenkinson C, Fitzpatrick R, Argyle M. The Nottingham Health Profile: an analysis of its sensitivity in differentiating illness groups. *Soc Sci Med* 1988; **27**: 1411–1414.
16. Streiner D, Norman G. *Health Measurement Scales. A Guide to their Development and Use*, 2nd edn. Oxford, UK: Oxford University Press, 1995.

## Appendix

### The PPE-15

1. When you had important questions to ask a doctor, did you get answers that you could understand?  
Yes, always/Yes, sometimes/No/I had no need to ask
2. When you had important questions to ask a nurse, did you get answers that you could understand?  
Yes, always/Yes, sometimes/No/I had no need to ask
3. Sometimes in a hospital, one doctor or nurse will say one thing and another will say something quite different. Did this happen to you?  
Yes, often/Yes, sometimes/No
4. If you had any anxieties or fears about your condition or treatment, did a doctor discuss them with you?  
Yes, completely/Yes, to some extent/No/I didn't have any anxieties or fears
5. Did doctors talk in front of you as if you weren't there?  
Yes, often/Yes sometimes/No
6. Did you want to be more involved in decisions made about your care and treatment?

- Yes, definitely/Yes, to some extent/No
7. Overall, did you feel you were treated with respect and dignity while you were in hospital?  
Yes, always/Yes, sometimes/No
  8. If you had any anxieties or fears about your condition or treatment, did a nurse discuss them with you?  
Yes, completely/Yes, to some extent/No/I didn't have any anxieties or fears
  9. Did you find someone on the hospital staff to talk to about your concerns?  
Yes, definitely/Yes, to some extent/No/I had no concerns
  10. Were you ever in pain?  
Yes/No  
If yes ...  
Do you think the hospital staff did everything they could to help control your pain?  
Yes, definitely/Yes, to some extent/No
  11. If your family or someone else close to you wanted to talk to a doctor, did they have enough opportunity to do so?  
Yes, definitely/Yes, to some extent/No/No family or friends were involved/My family didn't want or need information/I didn't want my family or friends to talk to a doctor
  12. Did the doctors or nurses give your family or someone close to you all the information they needed to help you recover?  
Yes, definitely/Yes, to some extent/No/No family or friends were involved/My family or friends didn't want or need information
  13. Did a member of staff explain the purpose of the medicines you were to take at home in a way you could understand?  
Yes, completely/Yes, to some extent/No/I didn't need an explanation/I had no medicines—go to question 15
  14. Did a member of staff tell you about medication side effects to watch for when you went home?  
Yes, completely/Yes, to some extent/No/I didn't need an explanation
  15. Did someone tell you about danger signals regarding your illness or treatment to watch for after you went home?  
Yes, completely/Yes, to some extent/No

Accepted for publication 5 June 2002



## **Questionário de Saúde**

**Versão em português para o Brasil**

*(Portuguese version for Brazil)*

**ROTEIRO PARA APLICAÇÃO PRESENCIAL**

*(Script for face-to-face administration)*

---

### **APRESENTAÇÃO GERAL**

Recomenda-se que o entrevistador siga o roteiro do EQ-5D. Embora seja feita alguma concessão quanto ao modo de falar pessoal do entrevistador, o linguajar das instruções do questionário deve ser seguido o mais estritamente possível. Siga a linguagem utilizada para o sistema descritivo do EQ-5D, na página 2 do questionário, sem fazer alterações ao texto.

Recomenda-se que o entrevistador tenha à sua frente um exemplar do questionário EQ-5D e ofereça uma cópia do questionário EQ-5D para o entrevistado usar como referência. Desse modo, as respostas do entrevistado podem ser preenchidas diretamente no formulário EQ-5D pelo entrevistador, em nome do entrevistado (ou seja, marcando os quadrados adequados na página 2 e a escala da página 3 no local indicando o “estado de saúde atual” do entrevistado).

Se o entrevistado pedir esclarecimentos, o entrevistador pode ajudar lendo de novo a pergunta, literalmente. O entrevistador não deve tentar oferecer qualquer explicação pessoal, mas sugerir que o entrevistado faça sua própria interpretação.

Se o entrevistado tiver dificuldades com a opção a ser escolhida, o entrevistador deve repetir a pergunta literalmente e pedir ao entrevistado que responda com a opção que mais se aproximar da ideia que tem sobre o seu estado de saúde na data da entrevista.

## **APRESENTAÇÃO DO QUESTIONÁRIO EQ-5D**

Estamos tentando averiguar o que você pensa sobre o seu estado de saúde. Farei algumas perguntas breves e simples sobre o seu estado de saúde hoje. Então, vou pedir para você fazer uma tarefa um tanto diferente, que consiste em classificar sua saúde em uma escala de pontos. Vou explicar todas as tarefas de forma completa, à medida que avançarmos no questionário, mas você pode me interromper sempre que não compreender alguma coisa ou quando algo não lhe parecer claro. Lembre-se também de que não existem respostas certas ou erradas. Estamos apenas interessados em obter a sua opinião pessoal.

---

### **EQ-5D – SISTEMA DESCRITIVO – PÁGINA 2: INTRODUÇÃO**

**Vou ler algumas perguntas. Cada pergunta tem 3 opções de resposta. Informe qual é a resposta que melhor descreve o seu estado de saúde HOJE.**

**Não escolha mais do que uma resposta em cada grupo de perguntas.**

*(Nota ao entrevistador: pode ser necessário lembrar várias vezes ao entrevistado de que o tempo referido é o momento atual)*

---

### **EQ-5D – SISTEMA DESCRITIVO – PÁGINA 2: TAREFA**

#### **MOBILIDADE**

**Em primeiro lugar, gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre mobilidade.**

**Pergunta 1:**

- 1. Você diria que... não tem problemas em andar?**
- 2. Você diria que... tem alguns problemas em andar?**
- 3. Está limitado/a a ficar na cama?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

#### **CUIDADOS PESSOAIS**

**Em seguida, gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre cuidados pessoais.**

**Pergunta 2:**

- 1. Você diria que... não tem problemas com os seus cuidados pessoais?**
- 2. Você diria que... tem alguns problemas para se lavar ou se vestir?**
- 3. É incapaz de se lavar ou se vestir sozinho/a?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---



## **ATIVIDADES HABITUAIS**

A seguir, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre suas atividades habituais, por exemplo, trabalho, estudos, atividades domésticas, atividades em família ou de lazer.

**Pergunta 3:**

- 1. Você diria que... não tem problemas em desempenhar as suas atividades habituais?**
- 2. Você diria que... tem alguns problemas em desempenhar as suas atividades habituais?**
- 3. É incapaz de desempenhar as suas atividades habituais?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

## **DOR / MAL-ESTAR**

Agora, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre dores ou mal-estar.

**Pergunta 4: Você diria que...**

- 1. Não tem dores ou mal-estar?**
- 2. Tem dores ou mal-estar moderados?**
- 3. Tem dores ou mal-estar extremos?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

## **ANSIEDADE / DEPRESSÃO**

Para terminar, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre ansiedade ou depressão.

**Pergunta 5: Você diria que...**

- 1. Não está ansioso/a ou deprimido/a?**
- 2. Está moderadamente ansioso/a ou deprimido/a?**
- 3. Está extremamente ansioso/a ou deprimido/a?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

### **EQ VAS - PÁGINA 3: INTRODUÇÃO**

**Agora, eu gostaria de lhe pedir uma tarefa bem diferente.**

**Para ajudá-lo(a) a dizer quão bom ou mau o seu estado de saúde é, vou pedir que você observe a escala, que é parecida com um termômetro. O melhor estado que você conseguir imaginar está marcado por 100 (cem) na parte mais alta da escala e o pior estado que você conseguir imaginar está marcado por 0 (zero) na parte mais baixa da escala.**

### **EQ VAS - PÁGINA 3: TAREFA**

**Agora, vou pedir que me diga em que ponto desta escala você colocaria o seu estado de saúde hoje.**

**Obrigado pelo tempo dedicado a responder a estas perguntas.**



**Questionário de saúde**

**Versão em Português para o Brasil**

***(Portuguese version for Brazil)***

Assinale com uma cruz (assim ☒), um quadrado de cada um dos seguintes grupos, indicando qual das afirmações melhor descreve o seu estado de saúde **hoje**.

### **Mobilidade**

- Não tenho problemas em andar
- Tenho alguns problemas em andar
- Estou limitado/a a ficar na cama

### **Cuidados Pessoais**

- Não tenho problemas com os meus cuidados pessoais
- Tenho alguns problemas para me lavar ou me vestir
- Sou incapaz de me lavar ou vestir sozinho/a

### **Atividades Habituais** (ex. trabalho, estudos, atividades domésticas, atividades em família ou de lazer)

- Não tenho problemas em desempenhar as minhas atividades habituais
- Tenho alguns problemas em desempenhar as minhas atividades habituais
- Sou incapaz de desempenhar as minhas atividades habituais

### **Dor / Mal Estar**

- Não tenho dores ou mal-estar
- Tenho dores ou mal-estar moderados
- Tenho dores ou mal-estar extremos

### **Ansiedade / Depressão**

- Não estou ansioso/a ou deprimido/a
- Estou moderadamente ansioso/a ou deprimido/a
- Estou extremamente ansioso/a ou deprimido/a

Para ajudar as pessoas a dizer quão bom ou mau o seu estado de saúde é nós desenhamos uma escala (semelhante a um termômetro) na qual o melhor estado de saúde que possa imaginar é marcado por 100 e o pior estado de saúde que possa imaginar é marcado por 0.

Gostaríamos que indicasse nesta escala quão bom ou mau é, na sua opinião, o seu estado de saúde **hoje**. Por favor, desenhe uma linha a partir do quadrado que se encontra abaixo, até ao ponto da escala que melhor classifica o seu estado de saúde **hoje**.

**O seu estado de saúde hoje**

O melhor estado de saúde imaginável



O pior estado de saúde imaginável



## **Questionário de Saúde**

**Versão em Português para o Brasil**

*(Portuguese version for Brazil)*

**ROTEIRO PARA APLICAÇÃO POR TELEFONE**

*(Script for telephone administration)*

---

### **APRESENTAÇÃO GERAL**

Recomenda-se que o responsável pela aplicação do questionário por telefone siga o roteiro do EQ-5D. Embora seja feita alguma concessão quanto ao modo de falar pessoal do entrevistador, o linguajar das instruções do questionário deve ser seguido o mais estritamente possível. No caso do sistema descritivo do EQ-5D, na página 2, o linguajar preciso deve ser observado.

Recomenda-se que o entrevistador tenha à sua frente um exemplar do questionário EQ-5D durante a entrevista por telefone. Desse modo, as respostas do entrevistado podem ser preenchidas diretamente no formulário EQ-5D pelo entrevistador, em nome do entrevistado (ou seja, marcando os quadrados adequados na página 2). Se o entrevistado pedir esclarecimentos, o entrevistador pode ajudar, lendo de novo a pergunta, literalmente. O entrevistador não deve tentar oferecer qualquer explicação pessoal, mas sugerir que o entrevistado faça sua própria interpretação.

Se o entrevistado tiver dificuldades com a opção a ser escolhida, o entrevistador deve repetir a pergunta literalmente e pedir ao entrevistado que responda com a opção que mais se aproximar da idéia que tem sobre o seu estado de saúde na data da entrevista.

## APRESENTAÇÃO DO QUESTIONÁRIO EQ-5D

Estamos tentando averiguar o que você pensa sobre o seu estado de saúde. Farei algumas perguntas breves e simples sobre o seu estado de saúde hoje. Vou explicar todas as tarefas de forma completa, à medida que avançarmos no questionário, mas você pode me interromper sempre que não compreender alguma coisa ou quando algo não lhe parecer claro. Lembre-se também de que não existem respostas certas ou erradas. Estamos apenas interessados em obter a sua opinião pessoal.

---

### EQ-5D – SISTEMA DESCRITIVO – PÁGINA 2: INTRODUÇÃO

**Vou ler algumas perguntas. Cada pergunta tem 3 opções de resposta. Informe qual é a resposta que melhor descreve o seu estado de saúde hoje.**

**Não escolha mais do que uma resposta em cada grupo de perguntas.**

*(Nota ao entrevistador: pode ser necessário lembrar várias vezes ao entrevistado de que o tempo referido é o momento atual)*

---

### EQ-5D – SISTEMA DESCRITIVO – PÁGINA 2: TAREFA

#### MOBILIDADE

**Em primeiro lugar, gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre mobilidade.**

**Pergunta 1: Você diria que ...**

- 1. Não tem problemas em andar?**
- 2. Tem alguns problemas em andar?**
- 3. Está limitado/a a ficar na cama?**

**Então, você diria que não tem problemas em andar, tem alguns problemas em andar ou tem de estar na cama?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

#### CUIDADOS PESSOAIS

**Em seguida, gostaria de fazer-lhe algumas perguntas sobre cuidados pessoais.**

**Pergunta 2: Você diria que ...**

- 1. Não tem problemas com os seus cuidados pessoais?**
- 2. Tem alguns problemas para se lavar ou se vestir?**
- 3. É incapaz de se lavar ou se vestir sozinho/a?**

**Então, você diria que não tem problemas com os seus cuidados pessoais, tem alguns problemas para se lavar ou se vestir ou é incapaz de se lavar ou se vestir sozinho/a?**

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

## **ATIVIDADES HABITUAIS**

A seguir, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre atividades habituais, por exemplo, trabalho, estudos, atividades domésticas, atividades em família ou de lazer.

**Pergunta 3: Você diria que ...**

1. Não tem problemas em desempenhar as suas atividades habituais?
2. Tem alguns problemas em desempenhar as suas atividades habituais?
3. É incapaz de desempenhar as suas atividades habituais?

Então, você diria que não tem problemas em desempenhar as suas atividades habituais, tem alguns problemas em desempenhar as suas atividades habituais ou é incapaz de desempenhar as suas atividades habituais?

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

## **DOR / MAL-ESTAR**

Agora, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre dores ou mal-estar.

**Pergunta 4: Você diria que ...**

1. Não tem dores ou mal-estar?
2. Tem dores ou mal-estar moderados?
3. Tem dores ou mal-estar extremos?

Então, você diria que não tem dores ou mal-estar, tem dores ou mal-estar moderados ou tem dores ou mal-estar extremos?

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---

## **ANSIEDADE / DEPRESSÃO**

Para terminar, vou fazer-lhe algumas perguntas sobre ansiedade ou depressão.

**Pergunta 5: Você diria que ...**

1. Não está ansioso/a ou deprimido/a?
2. Está moderadamente ansioso/a ou deprimido/a?
3. Está extremamente ansioso/a ou deprimido/a?

Então, você diria que não está ansioso/a ou deprimido/a, está moderadamente ansioso/a ou deprimido/a ou está extremamente ansioso/a ou deprimido/a?

*(Nota ao entrevistador: marcar o quadrado adequado no formulário EQ-5D)*

---



### **EQ VAS - PÁGINA 3: INTRODUÇÃO**

*(Nota ao entrevistador: Se possível, pode ser útil enviar uma ajuda visual (ou seja, o EQ VAS) antes da chamada telefônica, para que os entrevistados possam ter o formulário em mãos durante a realização dessa tarefa)*

**Agora, eu gostaria de lhe pedir uma tarefa bem diferente.**

**Para ajudá-lo(a) a dizer quão bom ou mau o seu estado de saúde é, vou pedir que você tente imaginar uma escala parecida com um termômetro. Você consegue? O melhor estado que você conseguir imaginar está marcado por 100 (cem) no parte mais alta da escala e o pior estado que você conseguir imaginar está marcado por 0 (zero) na parte mais baixa da escala.**

### **EQ VAS - PÁGINA 3: TAREFA**

**Agora, vou pedir que me diga em que ponto desta escala você colocaria o seu estado de saúde hoje.**

**Obrigado pelo tempo dedicado a responder a estas perguntas.**

## Saúde Global

Por favor responda a cada pergunta marcando apenas uma alternativa por linha.

		Excelente	Muito Boa	Boa	Regular	Ruim
Global01	De modo geral, você diria que a sua saúde é: ...	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
Global02	De modo geral, você diria que a sua qualidade de vida é: .....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
Global03	De modo geral, como você classificaria a sua saúde física? .....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
Global04	De modo geral, como você classificaria a sua saúde mental, incluindo seu humor e sua capacidade de raciocínio?.....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
Global05	De modo geral, como você classificaria a sua satisfação com atividades sociais (atividades em que se convive com outras pessoas) e com relacionamentos? .....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
Global09r	De modo geral, classifique a forma como consegue desempenhar as suas atividades e funções sociais habituais (incluindo atividades em casa, no trabalho e na comunidade, e responsabilidades como pai/mãe, filho/a, esposo/a, empregado/a, amigo/a, etc).....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1
		Completa-mente	Em grande parte	Moderadamente	Pouco	De maneira alguma
Global06	Até que ponto você consegue realizar atividades físicas diárias como andar, subir escadas, carregar compras de supermercado ou mover uma cadeira?.....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1

**Nos últimos 7 dias...**

		<b>Nunca</b>	<b>Raramente</b>	<b>Às vezes</b>	<b>Frequentemente</b>	<b>Sempre</b>						
Global10r	Com que frequência você se sentiu incomodado(a) por problemas emocionais como por exemplo, sentir-se ansioso(a), deprimido(a) ou irritado(a)? .....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1						
		<b>Nenhum</b>	<b>Leve</b>	<b>Moderado</b>	<b>Intenso</b>	<b>Muito Intenso</b>						
Global08r	Em média, como você classificaria o seu cansaço? .....	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 1						
Global07r	Em média, como você classificaria as suas dores? .....	<input type="checkbox"/> 0 <b>Sem dor</b>	<input type="checkbox"/> 1	<input type="checkbox"/> 2	<input type="checkbox"/> 3	<input type="checkbox"/> 4	<input type="checkbox"/> 5	<input type="checkbox"/> 6	<input type="checkbox"/> 7	<input type="checkbox"/> 8	<input type="checkbox"/> 9	<input type="checkbox"/> 10 <b>A pior dor que se pode imaginar</b>

# HOOS-PS

Data: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Data de nascimento: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Este questionário pergunta sua opinião sobre os seus quadris. Essas informações nos ajudarão a rastrear o quão bem você é capaz de realizar diferentes atividades. Responda cada questão marcando o quadrado apropriado, somente um quadrado por questão. Se você não tiver certeza sobre como responder alguma questão, por favor, escolha a melhor resposta que você puder, de forma que você responda todas as questões. As questões seguintes se referem ao seu nível de função ao realizar atividades diárias e atividades com maior nível de dificuldade.

Para cada uma das atividades seguintes, por favor, indique o grau de dificuldade que você experimentou na última semana devido ao seu problema no quadril.

1. Descer escadas

Nenhuma	Leve	Moderada	Severa	Extrema
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

2. Entrar ou sair do banho

Nenhuma	Leve	Moderada	Severa	Extrema
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Sentar

Nenhuma	Leve	Moderada	Severa	Extrema
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

4. Correr

Nenhuma	Leve	Moderada	Severa	Extrema
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

5. Girar ou torcer-se sobre a perna de apoio (machucada)

Nenhuma	Leve	Moderada	Severa	Extrema
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



## **EORTC QOL - BR23**

Às vezes, os pacientes relatam os sintomas ou problemas relacionados abaixo. Por favor, indique até que ponto você apresentou esses sintomas ou problemas durante a última semana.

<b>Durante a última semana:</b>	<b>Não</b>	<b>Pouco</b>	<b>Moderado</b>	<b>Muito</b>
31. Sentiu a boca seca?	1	2	3	4
32. O que comeu e bebeu teve um sabor diferente do normal?	1	2	3	4
33. Sentiu os olhos doloridos, irritados ou lacrimejantes?	1	2	3	4
34. Teve queda de cabelo?	1	2	3	4
35. Responda a esta pergunta apenas se teve queda de cabelo: A queda de cabelo perturbou você?	1	2	3	4
36. Sentiu-se doente ou indisposta?	1	2	3	4
37. Sentiu fogachos?	1	2	3	4
38. Sentiu dor de cabeça?	1	2	3	4
39. Você se sentiu menos bonita devido à sua doença ou tratamento?	1	2	3	4
40. Você se sentiu menos mulher como resultado de sua doença ou tratamento?	1	2	3	4
41. Achou difícil observar-se nua?	1	2	3	4
42. Sentiu-se insatisfeita com seu corpo?	1	2	3	4
43. Sentiu-se preocupada com sua saúde futura?	1	2	3	4
<b>Durante as últimas <u>quatro</u> semanas:</b>	<b>Não</b>	<b>Pouco</b>	<b>Moderado</b>	<b>Muito</b>
44. Até que ponto sentiu desejo sexual?	1	2	3	4
45. Com que frequência foi sexualmente ativa (teve relações sexuais)? (com ou sem relação sexual)	1	2	3	4
46. Responda a esta pergunta apenas se tiver sido sexualmente ativa: Até que ponto o sexo foi satisfatório para você?	1	2	3	4

Por favor, continue na folha seguinte

<b>Durante a última semana:</b>	<b>Não</b>	<b>Pouco</b>	<b>Moderado</b>	<b>Muito</b>
47. Sentiu dores no braço ou ombro?	1	2	3	4
48. Sentiu seu braço ou sua mão inchados?	1	2	3	4
49. Sentiu dificuldade em levantar ou abrir o braço?	1	2	3	4
50. Sentiu dores na área de seu seio doente?	1	2	3	4
51. Sentiu a área de seu seio doente inchada?	1	2	3	4
52. Sentiu a área de seu seio doente demasiado sensível?	1	2	3	4
53. Sentiu problemas de pele no ou na área do seio doente (i.e., comichão, pele seca ou escamosa)?	1	2	3	4

## FACT-P (Versão 4)

Abaixo encontrará uma lista de afirmações que outras pessoas com a sua doença disseram ser importantes. **Faça um círculo ou marque um número por linha para indicar a sua resposta no que se refere aos últimos 7 dias.**

### BEM-ESTAR FÍSICO

		Nem um pouco	Um pouco	Mais ou menos	Muito	Muitís- simo
GP1	Estou sem energia.....	0	1	2	3	4
GP2	Fico enjoado/a .....	0	1	2	3	4
GP3	Por causa do meu estado físico, tenho dificuldade em atender às necessidades da minha família .....	0	1	2	3	4
GP4	Tenho dores .....	0	1	2	3	4
GP5	Sinto-me incomodado/a pelos efeitos secundários do tratamento.....	0	1	2	3	4
GP6	Sinto-me doente.....	0	1	2	3	4
GP7	Sinto-me forçado/a a passar tempo deitado/a.....	0	1	2	3	4

### BEM-ESTAR SOCIAL/FAMILIAR

		Nem um pouco	Um pouco	Mais ou menos	Muito	Muitís- simo
GS1	Sinto que tenho uma boa relação com os meus amigos .....	0	1	2	3	4
GS2	Recebo apoio emocional da minha família .....	0	1	2	3	4
GS3	Recebo apoio dos meus amigos .....	0	1	2	3	4
GS4	A minha família aceita a minha doença .....	0	1	2	3	4
GS5	Estou satisfeito/a com a maneira como a minha família fala sobre a minha doença .....	0	1	2	3	4
GS6	Sinto-me próximo/a do/a meu/minha parceiro/a (ou da pessoa que me dá maior apoio) .....	0	1	2	3	4
Q1	<i>Independentemente do seu nível atual de atividade sexual, por favor responda à pergunta a seguir. Se preferir não responder, assinale o quadrículo <input type="checkbox"/> e passe para a próxima secção.</i>					
GS7	Estou satisfeito/a com a minha vida sexual.....	0	1	2	3	4

## FACT-P (Versão 4)

Faça um círculo ou marque um número por linha para indicar a sua resposta no que se refere aos últimos 7 dias.

### BEM-ESTAR EMOCIONAL

		Nem um pouco	Um pouco	Mais ou menos	Muito	Muitís- simo
GE1	Sinto-me triste .....	0	1	2	3	4
GE2	Estou satisfeito/a com a maneira como enfrento a minha doença.....	0	1	2	3	4
GE3	Estou perdendo a esperança na luta contra a minha doença.....	0	1	2	3	4
GE4	Sinto-me nervoso/a.....	0	1	2	3	4
GE5	Estou preocupado/a com a ideia de morrer .....	0	1	2	3	4
GE6	Estou preocupado/a que o meu estado venha a piorar .....	0	1	2	3	4

### BEM-ESTAR FUNCIONAL

		Nem um pouco	Um pouco	Mais ou menos	Muito	Muitís- simo
GF1	Sou capaz de trabalhar (inclusive em casa).....	0	1	2	3	4
GF2	Sinto-me realizado/a com o meu trabalho (inclusive em casa).....	0	1	2	3	4
GF3	Sou capaz de sentir prazer em viver.....	0	1	2	3	4
GF4	Aceito a minha doença .....	0	1	2	3	4
GF5	Durmo bem.....	0	1	2	3	4
GF6	Gosto das coisas que normalmente faço para me divertir .....	0	1	2	3	4
GF7	Estou satisfeito/a com a qualidade da minha vida neste momento.....	0	1	2	3	4



## FACT-P (Versão 4)

**Faça um círculo ou marque um número por linha para indicar a sua resposta no que se refere aos últimos 7 dias.**

<b><u>PREOCUPAÇÕES ADICIONAIS</u></b>		<b>Nem um pouco</b>	<b>Um pouco</b>	<b>Mais ou menos</b>	<b>Muito</b>	<b>Muitís- simo</b>
C2	Estou perdendo peso .....	0	1	2	3	4
C6	Tenho bom apetite .....	0	1	2	3	4
P1	Sinto dores que me incomodam.....	0	1	2	3	4
P2	Sinto dores em algumas regiões do meu corpo .....	0	1	2	3	4
P3	As dores que sinto impedem que eu faça o que gostaria de fazer .....	0	1	2	3	4
P4	Estou satisfeito com o nível de conforto que sinto no momento .....	0	1	2	3	4
P5	Sou capaz de me sentir homem .....	0	1	2	3	4
P6	Tenho dificuldades em evacuar .....	0	1	2	3	4
P7	Tenho dificuldades em urinar .....	0	1	2	3	4
BL2	Urino com mais frequência do que o normal.....	0	1	2	3	4
P8	Os problemas em urinar limitam as minhas atividades .....	0	1	2	3	4
BL5	Consigo ter e manter uma ereção.....	0	1	2	3	4

ÍNDICE DE BARTHEL MODIFICADO		
ITEM		SUBTOTAL
ALIMENTAÇÃO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dependente. Precisa ser alimentado.</li> <li>2. Assistência ativa durante toda tarefa.</li> <li>3. Supervisão na refeição e assistência para tarefas associadas (sal, manteiga, fazer o prato).</li> <li>4. Independente, exceto para tarefas complexas como cortar a carne e abrir leite.</li> <li>5. Independente. Come sozinho, quando se põe a comida ao seu alcance. Deve ser capaz de fazer as ajudas técnicas quando necessário.</li> </ol>	
HIGIENE PESSOAL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dependente. Incapaz de encarregar-se da higiene pessoal.</li> <li>2. Alguma assistência em todos os passos das tarefas.</li> <li>3. Alguma assistência em um ou mais passos das tarefas.</li> <li>4. Assistência mínima antes e/ou depois das tarefas.</li> <li>5. Independente para todas as tarefas como lavar seu rosto e mãos, pentear-se, escovar os dentes, e fazer a barba. Inclusive usar um barbeador elétrico ou de lâmina, colocar a lâmina ou ligar o barbeador, assim como alcançá-las do armário. As mulheres devem conseguir se maquiar e fazer penteados, se usar.</li> </ol>	
USO DO BANHEIRO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dependente. Incapaz de realizar esta tarefa. Não participa.</li> <li>2. Assistência em todos os aspectos das tarefas.</li> <li>3. Assistência em alguns aspectos como nas transferências, manuseio das roupas, limpar-se, lavar as mãos.</li> <li>4. Independente com supervisão. Pode utilizar qualquer barra na parede ou qualquer suporte se o necessitar. Uso de urinol à noite, mas não é capaz de esvaziá-lo e limpá-lo.</li> <li>5. Independente em todos os passos. Se for necessário o uso de urinol, deve ser capaz de colocá-lo, esvaziá-lo e limpá-lo.</li> </ol>	
BANHO	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dependente em todos os passos. Não participa.</li> <li>2. Assistência em todos os aspectos.</li> <li>3. Assistência em alguns passos como a transferência, para lavar ou enxugar ou para completar algumas tarefas.</li> <li>4. Supervisão para segurança, ajustar temperatura ou na transferência.</li> <li>5. Independente. Deve ser capaz de executar todos os passos necessários sem que nenhuma outra pessoa esteja presente.</li> </ol>	
CONTINÊNCIA DO ESFÍNCTER ANAL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incontinente</li> <li>2. Assistência para assumir a posição apropriada e para as técnicas facilitatórias de evacuação.</li> <li>3. Assistência para uso das técnicas facilitatórias e para limpar-se. Frequentemente tem evacuações acidentais.</li> <li>4. Supervisão ou ajuda para por o supositório ou enema. Tem algum acidente ocasional.</li> <li>5. O paciente é capaz de controlar o esfíncter anal sem acidentes. Pode usar um supositório ou enemas quando for necessário.</li> </ol>	
CONTINÊNCIA DO ESFÍNCTER VESICAL	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incontinente. Uso de caráter interno.</li> <li>2. Incontinente, mas capaz de ajudar com um dispositivo interno ou externo.</li> <li>3. Permanece seco durante o dia, mas não à noite, necessitando de assistência de dispositivos.</li> <li>4. Tem apenas acidentes ocasionais. Necessita de ajuda para manusear o dispositivo interno ou externo (sonda ou cateter).</li> <li>5. Capaz de controlar seu esfíncter de dia e de noite. Independente no manejo dos dispositivos internos e externos.</li> </ol>	
VESTIR-SE	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Incapaz de vestir-se sozinho. Não participa da tarefa.</li> <li>2. Assistência em todos os aspectos, mas participa de alguma forma.</li> <li>3. Assistência é requerida para colocar e/ou remover alguma roupa.</li> <li>4. Assistência apenas para fechar botões, zíperes, amarras sapatos, sutiã, etc.</li> <li>5. O paciente pode vestir-se, ajustar-se e abotoar toda a poupa e dar laço (inclui o uso de adaptações). Esta atividade inclui o colocar de órteses. Podem usar suspensórios, calçadeiras ou roupas abertas.</li> </ol>	
TRANSFERÊNCIAS (CAMA E CADEIRA)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dependente. Não participa da transferência. Necessita de ajuda (duas pessoas).</li> <li>2. Participa da transferência, mas necessita de ajuda máxima em todos os aspectos da transferência.</li> <li>3. Assistência em algum dos passos desta atividade.</li> <li>4. Precisa ser supervisionado ou recordado de um ou mais passos.</li> <li>5. Independente em todas as fases desta atividade. O paciente pode aproximar da cama ( com sua cadeira de rodas ), bloquear a cadeira, levantar os pedais, passar de forma segura para a cama, virar-se, sentar-se na cama, mudar de posição a cadeira de rodas, se for necessário para voltar e sentar-se nela e voltar à cadeira de rodas.</li> </ol>	